



## JUSTITSMINISTERIET

Folketinget  
Retsudvalget  
Christiansborg  
1240 København K  
DK Danmark

Dato: 17. marts 2022  
Kontor: Strafferetskontoret  
Sagsbeh: PENO  
Sagsnr.: 2022-0030-7269  
Dok.: 2337340

### Besvarelse af spørgsmål nr. 596 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg

Hermed sendes besvarelse af spørgsmål nr. 596 (Alm. del), som Folketingets Retsudvalg har stillet til justitsministeren den 17. februar 2022. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Peter Skaarup (DF).

Nick Hækkerup

/

Troels Sten Nielsen

Slotsholmsgade 10  
1216 København K.

T +45 3392 3340  
F +45 3393 3510

[www.justitsministeriet.dk](http://www.justitsministeriet.dk)  
[jm@jm.dk](mailto:jm@jm.dk)

## Spørgsmål nr. 596 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg:

”Vil ministeren kommentere artiklen ”Problemer med tolkning forsinker grov voldssag” fra sn.dk den 7. januar 2022, og i forlængelse heraf redegøre for sagen, herunder hvorvidt kriminelle udlændinge kan ende med at få strafnedsættelse, hvis de er utilfredse med deres tolke?”

### Svar:

1. Justitsministeriet har til brug for besvarelsen af spørgsmålet indhentet en udtalelse fra Rigsadvokaten, der har oplyst følgende:

”Rigsadvokaten har anmodet Statsadvokaten i København om en udtalelse. Statsadvokaten i København har anmodet Midt- og Vestsjællands Politi om en udtalelse.

Midt- og Vestsjællands Politi har bl.a. oplyst:

”I sagen var tre mænd bl.a. tiltalt for – i forening og efter fælles forudgående aftale – at have udsat den forurettede i sagen for grov vold, voldtægt ved andet seksuelt forhold end samleje samt frihedsberøvelse (straffelovens § 225, jf. § 216, stk. 1, § 245, stk. 1, og § 261, stk. 1) ved blandt andet at have slået den forurettede adskillige gange, herunder med en bjælke eller lignende på brystkassen, samt taget kvælertag på ham.

To af de tiltalte har syrisk statsborgerskab, mens den tredje har dansk statsborgerskab.

Anklagemyndigheden nedlagde for så vidt angår de to tiltalte med syrisk statsborgerskab påstand om udvisning med et indrejseforbud i et af retten fastsat tidsrum.

Sagen var berammet i retten til den 7., 11. og 19. januar 2022, men kunne ikke færdiggøres inden for den oprindelige tidsplan, hvorfor der er berammet et yderligere retsmøde den 18. marts 2022.

Den 19. januar 2022 tog Retten i Holbæk stilling til skyldsspørgsmålet. De tre tiltalte blev i det væsentligste fundet skyldige efter anklageskriftet. Byretten fandt det dog ikke bevist, at frihedsberøvelsen havde haft en sådan varighed, at den var omfattet af straffelovens § 261, stk. 1, hvorfor der skete frifindelse herfor. De tre tiltalte blev alle varetægtsfængslet efter skyldkendelsen i medfør af

retsplejelovens § 762, stk. 2, nr. 1 og 2, og Østre Landsret har efterfølgende stadfæstet varetægtsfængslingen.

For så vidt angår strafudmålingen, herunder spørgsmålet om udvisning, forventes byretten ved retsmødet den 18. marts 2022 at tage stilling hertil.

Under hele sagen har medvirket en tolk i sproget arabisk. For så vidt angår forløbet omkring tolkningen fremgår det af retsbogen for den 7. januar 2022, at forsvareren for den ene af de tiltalte – i umiddelbar forlængelse af anklagerens afhøring af hans klient – gav udtryk for, at tolken ikke i alle tilfælde oversatte den tiltaltes svar korrekt. Det fremgår af retsbogen, at:

”Tolken [navn udeladt] redegjorde for, at han ikke oplevede, at der havde været problemer med tolkningen indtil videre. Han havde herunder formuleret de spørgsmål og svar, som var blevet stillet, videre til og fra tiltalte, men at han havde to tiltalte, som han skulle tolke for. Efter en pause redegjorde forsvarerne samstemmende for, at de efter samtale med deres klienter, fortsat havde en opfattelse af, at der blandt de af de tiltalte, der havde behov for tolkning, ikke var tryghed ved anvendelse af den nuværende tolk, og at retsmødet burde udsættes på udfindelse af en ny tolk.

Anklageren anførte, at han ikke havde samme opfattelse af, at der var problemer med tolkningen, men at han ikke ville modsætte sig, at der bliver fundet en ny tolk til den fortsatte hovedforhandling tirsdag den 11. januar 2022.”

Retten besluttede herefter, at der ved den fortsatte hovedforhandling skulle medvirke en ny tolk, hvorefter tilrettelæggelsen af den videre bevisførelse blev drøftet.”

Statsadvokaten i København har supplerende oplyst, at retsbøgerne for den 11. januar 2022 og 19. januar 2022 ikke ses at indeholde oplysninger om problemer med tolkningen. Mødende anklager har tillige oplyst, at han ikke erindrer, at forsvarerne eller andre af rettens aktører i øvrigt gav udtryk for problemer i relation til tolkningen.

Politikredsen har ikke efterfølgende fundet anledning til at foretage sig yderligere i relation til den oprindelig tilsagte tolk, der deltog i retsmødet den 7. januar 2022.

Statsadvokaten i København har herudover henholdt sig til Midt- og Vestsjællands Politis udtalelse. Rigsadvokaten kan

henholde sig til Statsadvokaten i Københavns og Midt- og Vestsjællands Politis udtalelser.”

2. Vedrørende muligheden for strafnedsættelse kan Justitsministeriet generelt oplyse, at det følger af straffelovens § 82, stk. 2, 1. pkt., at det ved straffens fastsættelse kan indgå som formildende omstændighed, at straffesagen mod gerningsmanden ikke er afgjort inden for en rimelig tid, uden at det kan bebrejdes gerningsmanden. Efter bestemmelsens 2. pkt. kommer sagsbehandlingstiden dog kun i betragtning som formildende omstændighed, hvis dette er nødvendigt på grund af kravet i artikel 6 i Den Europæiske Menneskerettighedskonvention om behandling af sagen inden for en rimelig frist.

En udsættelse af en sag på fremskaffelse af tolkebistand kan derfor – i princippet – medføre, at der kan gives strafnedsættelse på grund af lang sagsbehandlingstid, men alene hvis sagsbehandlingstiden efter en samlet bedømmelse af sagens konkrete omstændigheder kan anses for at være urimelig. Dette gælder dog i alle tilfælde kun, hvis den lange sagsbehandlingstid ikke kan bebrejdes gerningsmanden. Hvis en gerningsmand eksempelvis fremsætter ubegrundede anmodninger, der fører til udsættelse af sagen, kan dette således få betydning for muligheden for at få strafnedsættelse på grund af lang sagsbehandlingstid.